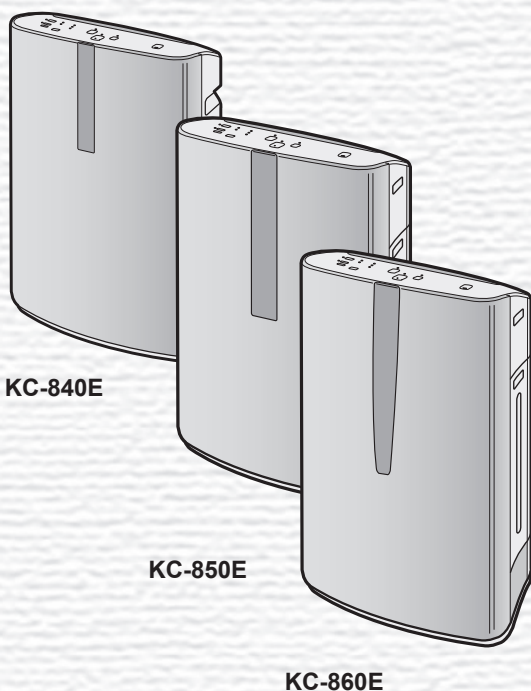


SHARP®



* Plasmacluster is a trademark of Sharp Corporation.



KC-840E

KC-850E

KC-860E

KC-840E
KC-850E
KC-860E

AIR PURIFIER with Humidifying Function OPERATION MANUAL

ČISTIČKA VZDUCHU
s funkcí zvlhčování
NÁVOD K OBSLUZE

ČISTIČKA VZDUCHU
s funkciou zvlhčovania
NÁVOD NA POUŽITIE

LÉGTISZTÍTÓ
párásító funkcióval
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

ОЧИШНИК ПОВІТРЯ
з Функцією Зволоження
ПОСІБНИК З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

ENGLISH

ČESKY

SLOVENSKY

MAGYAR

УКРАЇНСЬКА

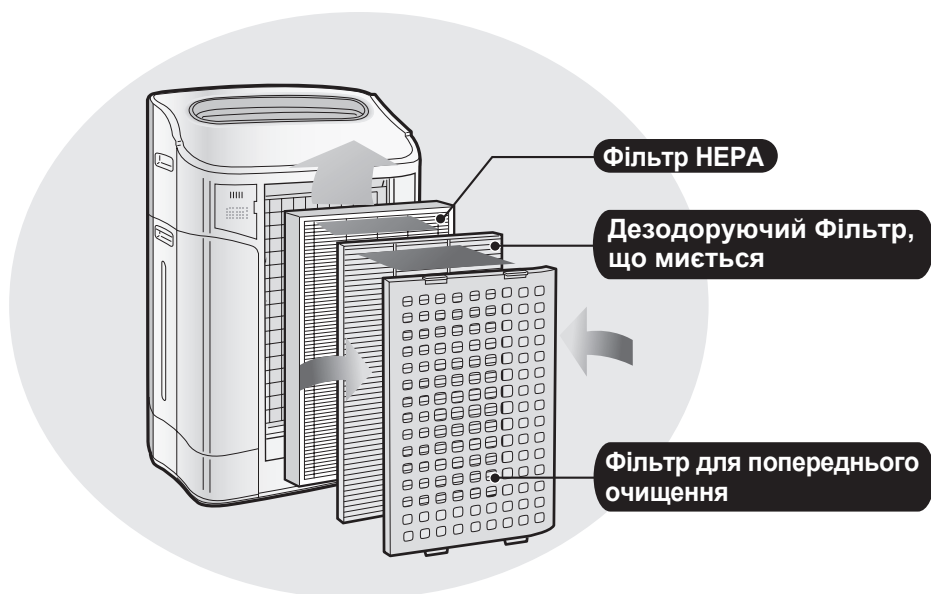
Будь ласка, прочитайте перед використанням вашого нового очисника повітря

Очисник повітря робить забір кімнатного повітря через отвір забору повітря, пропускає повітря через фільтр попередньої очистки, фільтр, що миється та дезодорує, та фільтр HEPA, що знаходяться усередині пристрою, а потім випускає повітря через отвір для випуску повітря. Фільтр HEPA здатен улавлювати 99,97 % часток пилу, розміром до 0,3 мікрона, які проходять через фільтр, а також допомагає поглинати запахи. Дезодоруючий фільтр, що миється поступово поглинає запахи в міру їх проходження через фільтр.

Деякі запахи, що поглинаються фільтрами, можуть з часом розділятися на компоненти, що може стати причиною появи додаткового запаху. У залежності від серії використання, особливо якщо пристрій експлуатується в екстремальних умовах (білш жорстких, ніж домашні), запах може посилитися значно скоріше. Якщо запах не зникає, фільтри повністю відпрацьовані, і необхідно замінити фільтри.

ПРИМІТКА

- Очисник повітря призначений для видалення зваженого пилу та запахів, та нешкідливих газів (наприклад, угарного газу, котрий міститься у сигаретному димі). При наявності джерел запахів, пристрій не може повністю знищити запахи.



(На ілюстраціях зазвичай використовують "KC-850E".)

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Унікальна комбінація технологій очищення повітря

Система потрійної фільтрації + Plasmacluster + Зволоження

УЛОВЛЮЄ ПИЛ*

Фільтр попереднього очищення, що миється, уловлює пил та інші великі зважені в повітрі частки.

ЗМЕНШУЄ ЗАПАХИ

Дезодоруючий фільтр, що миється, поглинає більшу кількість звичайних домашніх запахів.

ЗНИЖУЄ ВМІСТ ПИЛКУ І ЦВІЛІ*

Фільтр HEPA уловлює до 99,97% часток менших ніж 0,3 мікрон.

ОСВІЖАЄ

Plasmacluster очищує повітря аналогічно природньому механізму очищення довоколишнього середовища за допомогою генерації позитивних і негативних іонів.

ЗВОЛОЖУЄ

Працює до 10 годин на одному заповненні.**

*Якщо забір повітря відбувається через фільтруючу систему.

**Розмір кімнати:

до 48 м² (КС-860Е)

до 38 м² (КС-850Е)

до 26 м² (КС-840Е)

Датчики постійно слідкують за якістю повітря, автоматично налаштовуючи режими роботи згідно обумовленої чистоти та вологості повітря.

ЗМІСТ

ВАЖЛИВІ ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ..... UA-2

- ЗАСТЕРЕЖЕННЯ UA-2
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ, ЯКІ СТОСУЮТЬСЯ ФУНКЦІОНУВАННЯ..... UA-3
- МЕТОДИЧНІ ВКАЗІВКИ З УСТАНОВКИ ... UA-3
- ІНСТРУКЦІЇ З ОБСЛУГОВУВАННЯ ФІЛЬТРІВ... UA-3

НАЙМЕНУВАННЯ ЧАСТИН..... UA-4

- НАГЛЯДНА ДІАГРАМА - ВИД СПЕРЕДУ ... UA-4
- ВНУТРІШНЯ СТОРОНА UA-4
- ПЕРЕДНІЙ ІНДИКАТОР..... UA-5

ПІДГОТОВКА ДО ВИКОРИСТАННЯ... UA-6

- ІНСТАЛЯЦІЯ ФІЛЬТРІВ UA-6
- НАПОВНІТЬ ЄМНІСТЬ ДЛЯ ВОДИ..... UA-7

ФУНКЦІОНУВАННЯ..... UA-8

- ДІСПЛЕЙ ОСНОВНОГО БЛОКУ UA-8
- РЕЖИМ ОЧИЩЕННЯ ПОВІТРЯ ТА ЗВОЛОЖЕННЯ UA-8
- РЕЖИМ ОЧИЩЕННЯ ПОВІТРЯ UA-9
- РЕЖИМ ІОННОГО ДОЩУ UA-9
- ВИБІР ШВИДКОСТІ РОБОТИ ВЕНТИЛЯТОРУ ... UA-9
- КНОПКА Plasmacluster УВМ/ВИМК..... UA-10
- КНОПКА КЕРУВАННЯ ІНДИКАТОРАМИ... UA-10
- ІНДИКАТОР РІВНЯ ВОДИ..... UA-10
- НАСТРОЮВАННЯ ЧУТЛИВОСТІ ДАТЧИКІВ... UA-10

ДОГЛЯД І ОБСЛУГОВУВАННЯ..... UA-11

- ІНДИКАТОР ФІЛЬТРА UA-11
- ЗАДНЯ ПАНЕЛЬ ТА ДАТЧИКИ UA-11
- БЛОК UA-11
- ЄМНІСТЬ UA-12
- ОБСЛУГОВУВАННЯ ДЕЗОДОРУЮЧОГО ФІЛЬТРУ, ЩО МИЄТЬСЯ..... UA-12
- ЛОТОК ДЛЯ ВОДИ..... UA-13
- ЗВОЛОЖУЮЧИЙ ФІЛЬТР UA-14
- ІНСТРУКЦІЇ ПО ЗАМІНІ ФІЛЬТРУ..... UA-15

ВИЯВЛЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ... UA-16

СПЕЦИФІКАЦІЇ..... UA-18

ІНФОРМАЦІЯ ЩО ДО ПРАВИЛЬНОЇ УТИЛІЗАЦІЇ UA-19

Дякуємо за придбання цього Очищувача Повітря Корпорації SHARP. Будь ласка, ретельно прочитайте це керівництво з експлуатації перед використанням очищувача повітря.

Після прочитання, тримайте посібник з експлуатації в зручному місці для подальших інструкцій.

ВАЖЛИВІ ІНСТРУКЦІ З БЕЗПЕКИ

Під час використання електричних приладів треба дотримуватись запобіжних заходів, включаючи такі:

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ — Для запобігання ризику електричного шоку, вогню або тілесного ушкодження

- Прочитайте усі інструкції перед використанням приладу.
- Користуйтеся розетками тільки з напругою 220~240 вольтів.
- **НЕ використовуйте прилад, якщо шнур електроживлення або штепсельна вилка пошкоджені, або не подається струм до розетки у стіні.**
- Періодично видаляйте пил з штепсельної вилки.
- **НЕ засовуйте пальці або сторонні предмети до отвіру для впуску повітря або отвіру для випуску повітря.**
- **Під час від'єднання вилки від розетки, завжди тримайтеся за вилку і ніколи не тягніть за шнур.** Це може призвести до ураження електричним струмом та/або загорянню за допомогою короткого замикання.
- **НЕ від'єднуйте штепсельну вилку вологими руками.**
- **НЕ використовуйте прилад поблизу газових приладів або камінів.**
- Під час заповнення ємності водою, чищення приладу, та якщо прилад не використовується, від'єднуйте вилку від розетки. Це може призвести до ураження електричним струмом та/або загорянню за допомогою короткого замикання.
- **Якщо шнур електроживлення пошкоджений, він повинен бути замінений виробником, його сервісним агентом, авторизованим Сервісним Центром корпорації Sharp або кваліфікованою людиною за для запобігання ризиків ушкодження.**
- НЕ вмикайте прилад під час використання аерозолю проти комах або у кімнатах, де є залишки масла, диму з масляними домішками, іскри від запалювання сигарет, хімічні випари у повітрі, або у місці, де прилад може намокнути, наприклад ванні кімнати.
- Дотримуйтеся обережності під час чищення приладу. Сильні корозійні очищувачі можуть пошкодити корпус.
- Обслуговувати очищувач повітря має тільки Авторизований Сервісний Центр Sharp. У разі виникнення проблем, необхідності налаштування або ремонту, зверніться до найближчого Сервісного Центру.
- Під час транспортування приладу, від'єднайте ємність та лоток для води, та тримайте прилад за ручки, що знаходяться з обох боків.
- Не вживайте воду, що знаходиться у Ємності або Лотку для води.
- Змінюйте кожен день воду у ємності, наливаючи свіжу воду з під крану, та регулярно чистіть ємність та лоток для води. (Дивись UA-12 та UA-13). Якщо пристрій не використовується, вилийте воду з ємності та лотку для води. Якщо залишити воду у лотку / ємності, це може спричинити утворення цвілі, бактерій та неприємних запахів.
У деяких випадках бактерії можуть стати наслідком шкідливого впливу на здоров'я.
- Цей прилад не підходить для використання особами (враховуючи дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними або психічними можливостями, або особ, які недостатньо досвідчені чи неграмотні, доки вони не будуть знаходитись під наглядом, або доки їм не буде надано інструкції щодо використання приладу людиною, що є відповідальною за їхню безпеку.
Діти повинні бути під наглядом за для впевнення, що вони не грають з приладом.

ПРИМІТКА - Радіо або ТБ Інтерфейс

Якщо цей очищувач повітря може вплинути на радіо чи телевізійний прийом передач, спробуйте виправити це за допомогою одного або декількох наступних способів:

- Переорієнтуйте або змініть положення антени.
- Збільшіть відстань між приладом та радіо/ТБ приймачем.
- Під'єднайте обладнання в іншу розетку, ніж у ту, де увімкнений приймач.
- Зверніться за допомогою до дилера або до досвідченого радіо/ТБ технічного спеціалісту.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ, ЯКІ СТОСУЮТЬСЯ ФУНКЦІОНУВАННЯ

- НЕ блокуйте отвір для впуску повітря та/або отвір для випуску повітря.
- НЕ використовуйте прилад біля або на гарячих об'єктах, таких як печі або повітрянагрівачі, або в місцях, де прилад може контактувати з паром.
- Завжди використовуйте головний прилад у вертикальному положенні.
- Під час переміщення приладу тримайтеся за обидві ручки, що знаходяться по обидва боки приладу.
Не переміщайте прилад під час його функціонування.
- Не використовуйте прилад без правильно встановлених фільтрів, ємності та лотку для води.
- Не мийте та не використовуйте знову фільтр HEPA.
Це не тільки не покращує роботу фільтру, але й може стати причиною ураження електричним струмом або пошкодження обладнання.
- Протирайте корпус тільки м'якою тканиною.
Не використовуйте сильнодіючі рідини та/або очисні засоби.
Поверхня приладу може бути пошкоджена або тріснути.
Окрім цього, як результат, датчики можуть бути пошкоджені.
- Інтервали обслуговування (чищення) будуть залежати від твердості домішок у воді, яку ви використовуєте; чим жорсткіша вода, тим частіше треба робити чищення.
- Тримайте головний прилад подалі від води.

МЕТОДИЧНІ ВКАЗІВКИ З УСТАНОВКИ

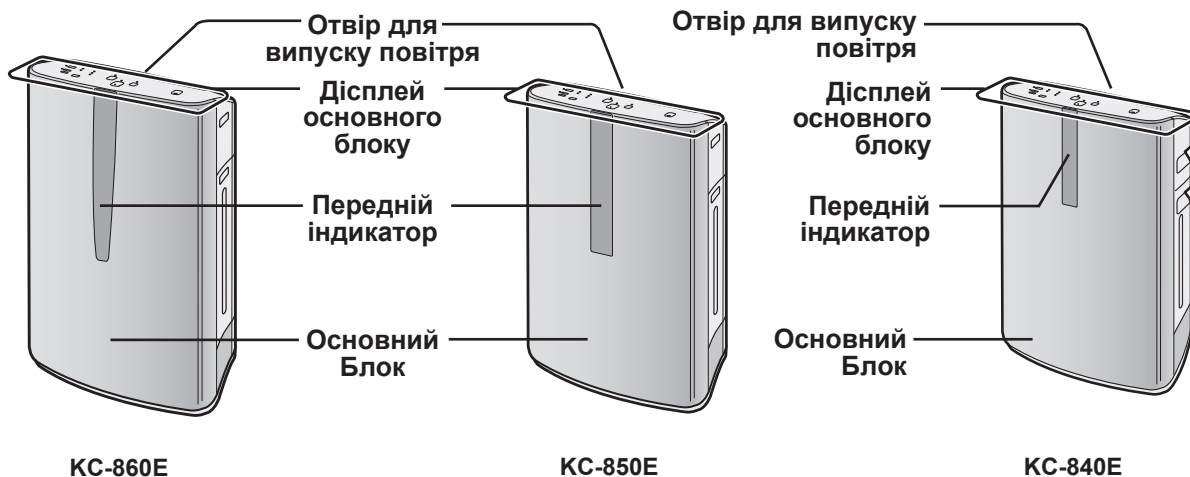
- Встановлюйте прилад не менш ніж на 2м від обладнання, що виробляє електричні хвилі, таке як телевізори або радіо приймачі, щоб запобігти електричних перешкод під час використання приладу.
- Уникайте місць, де на датчик дме прямиий вітер.
Пристрій може функціонувати неправильно.
- Уникайте місць, де меблі, тканини або інші предмети можуть блокувати отвори забору чи/або випуску повітря.
- Уникайте роботи приладу у вологих місцях та у місцях з різкими перепадами температури. Відповідні умови для функціонування у місцях, де температура становить від 5 – 35 °С.
- Встановлюйте на стійку поверхню у приміщеннях з достатньою циркуляцією повітря.
У разі встановлення приладу на коврові покриття, прилад може незначною мірою вібрувати.
Встановлюйте прилад на ровну поверхню, щоб запобігти витіканню води з Ємності та/або Лотку для води.
- Уникайте місць, де є домішки масляного диму.
Як результат цього може тріснути поверхня приладу, або датчик може вийти з ладу.
- Встановіть прилад на відстані приблизно 30-60 см (1-2 фути) від стіни для забезпечення достатнього руху повітря.
Стіна, яка знаходиться одразу за отвором виходу повітря, з часом може забруднитись. Використовуючи прилад довгий час у тому самому місці, періодично чистіть стіну та закривайте її вініловим щітом, і т.п., щоб попередити забруднення стіни.

ІНСТРУКЦІЇ З ОБСЛУГОВУВАННЯ ФІЛЬТРІВ

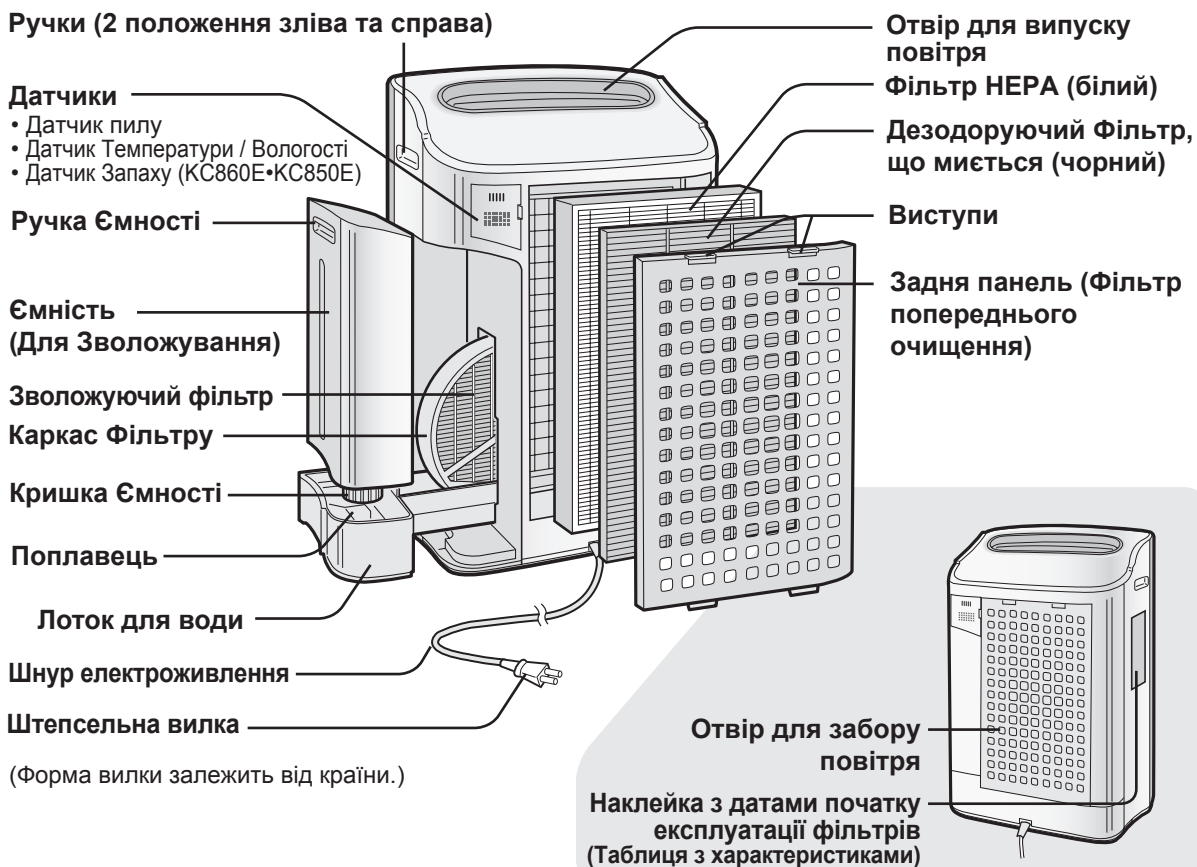
- Слідуйте інструкціям цього керівництва для правильного догляду та обслуговування фільтрів.

НАЙМЕНУВАННЯ ЧАСТИН

НАГЛЯДНА ДІАГРАМА - ВИД СПЕРЕДУ



ВНУТРІШНЯ СТОРОНА



ПЕРЕДНІЙ ІНДИКАТОР

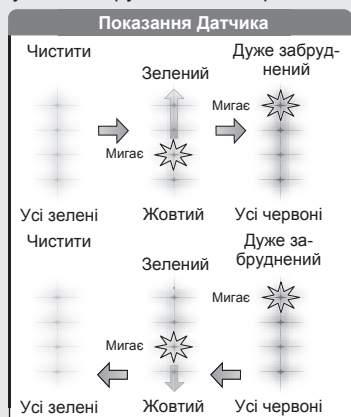
Показує стан та вологість повітря у кімнаті.

KC-850E KC-860E

Показує стан запаху, пилу та вологості у кімнаті.

ІНДИКАТОР ПИЛУ

Датчик пилу постійно контролює стан повітря; колір індикатора змінюється у залежності від чистоти повітря. Модель KC-860E має 5 рівнів індикації ступеню забруднення повітря.



Коли датчик пилу виявляє пил, мигаючий індикатор переміщується у залежності від запилованості.

Plasmacluster Індикатор (блакитний)

Блакитний: Plasmacluster УВІМКНЕНО (УВМ)
Не світиться: Plasmacluster ВИМКНЕНИЙ (ВМК)

ІНДИКАТОР ЗАПАХУ

Датчик запаху постійно контролює стан повітря та змінює колір індикатора у залежності від інтенсивності запаху.



Пил та запах виявляються різними датчиками. Колори можуть не змінюватися одночасно.

Індикатор рівня води

Цей індикатор засвітиться, коли ємність для води буде потребувати наповнення.

Індикатор Вологості (зелений)

Показує приблизний рівень вологості у кімнаті. Параметри вологості не можна настроїти.

(Приклад) Рівень вологості 60 %

80 % або більше H
Меньш ніж 30 % Lo



ІНДИКАТОР ПИЛУ

Датчик пилу постійно контролює стан повітря; колір індикатора змінюється у залежності від чистоти повітря.



Коли датчик пилу виявляє пил, мигаючий індикатор переміщується у залежності від запилованості.

Індикатор Вологості (зелений)

Показує приблизний рівень вологості у кімнаті. Параметри вологості не можна настроїти.

Висока – 65 % або більше

Середня – 65 % або нижче до 40 % або більше

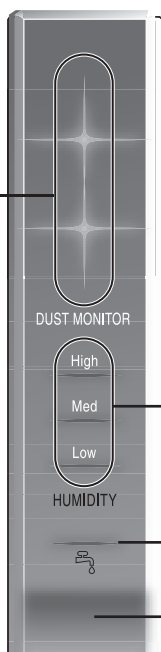
Низька – 40 % або менше

Індикатор рівня води (червоний)

Цей індикатор засвітиться, коли ємність для води буде потребувати наповнення.

Plasmacluster Індикатор (блакитний)

Блакитний: Plasmacluster УВІМКНЕНО (УВМ)
Не світиться: Plasmacluster ВИМКНЕНИЙ (ВМК)



UA-5

ІНСТАЛЯЦІЯ ФІЛЬТРІВ

Для збереження характеристик фільтрів, вони пакуються у поліетиленові мішки та містяться в приладі. Не забувайте знімати поліетиленові мішки з фільтрів та монтувати фільтри назад до пристрою перед першою експлуатацією приладу.

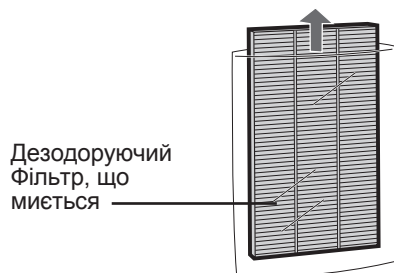
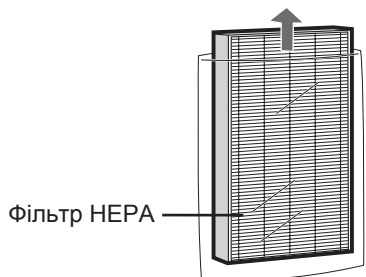
1 Від'єднайте фільтри

1 Від'єднайте задню панель.

Натисніть злегку на виступи, потім нахиліть та від'єднайте задню панель.



2 Витягніть Дезодоруючий фільтр, що міється (чорний) та HEPA фільтр (білий) з поліетиленових мішків.



2 Монтуйте фільтри

1 Монтуйте Фільтр HEPA.

Будь ласка, переконайтесь, що Фільтр HEPA монтований правильно.

Монтування фільтру зворотньою стороною відобразиться на роботі приладу.



2 Вставте 2 нижні виступи (лівий та правий) задньої панелі у невеликі отвори у приладі, потім вставте дезодоруючий фільтр, що міється поміж задньою панеллю та Фільтром HEPA.



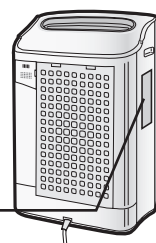
3 Легко натисніть на верхні виступи (лівий та правий) та зафіксуйте.



4 Запишіть дату початку експлуатації на наклейці з датами.

Використовуйте дату початку експлуатації як орієнтир для визначення інтервалів заміни фільтрів.

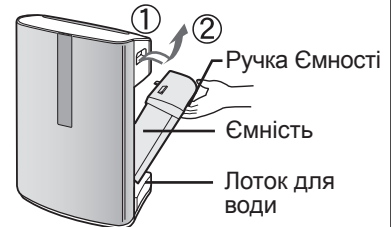
Наклейка з датами початку експлуатації фільтрів



НАПОВНІТЬ ЄМНІСТЬ ДЛЯ ВОДИ

Цей пристрій може використовуватись у режимі очищення повітря без води у ємності. У разі використання режиму очищення та зволоження повітря, або режиму іонного дощу, ємність необхідно заповнити водою.

1 Від'єднайте ємність, потягнув ручку ємності вгору.



2 Від'єднайте кришку ємності та обережно наповніть ємність водопровідною водою.

- Міняйте воду у ємності для води кожного дня свіжою водопровідною водою.



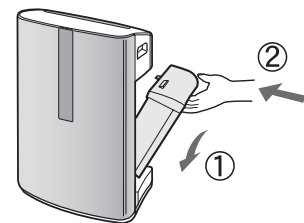
3 Після заповнення водою, щільно затягніть кришку ємності.

- Переконайтеся, що вода ніде не тече.
- Зайву воду на зовнішній стінці ємності видаляйте тряпкою.
- Під час перенесення ємності тримайте її обидвома руками отвором уверх.



4 Монтуйте Ємність для води у прилад.

- Верхній засув заклацнеться у положенні при правильно встановленій ємності.

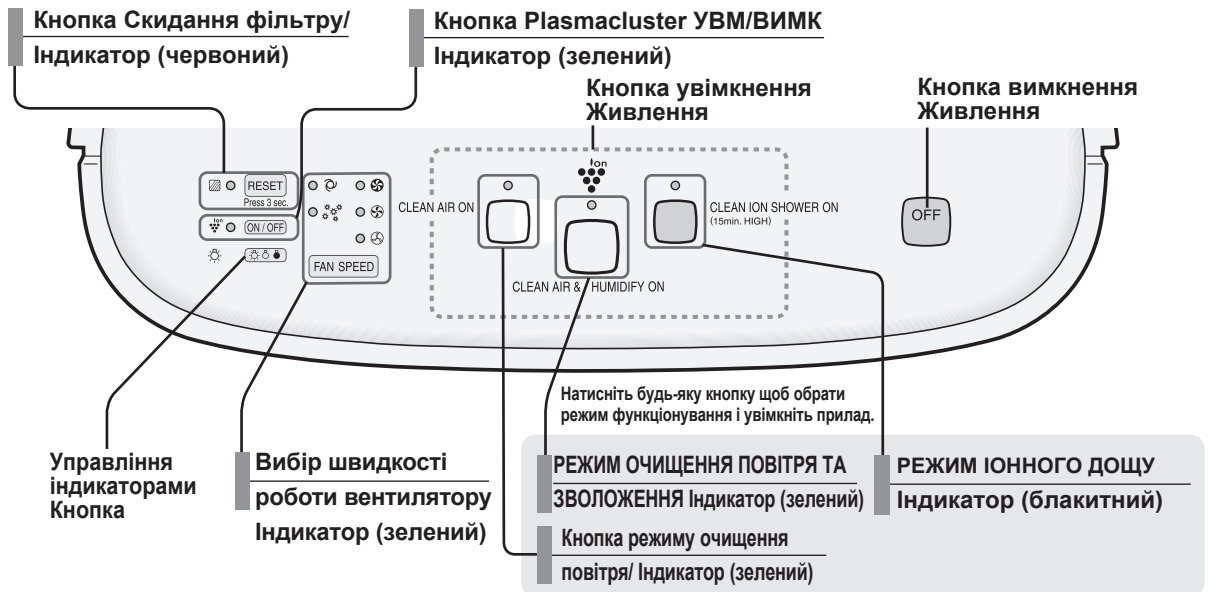


Попередження

- Не піддавайте прилад впливу води. Це може спричинити коротке замикання та / або спричинити ураження електричним струмом.
- Не використовуйте гарячу воду (40 °C), хімічні речовини, ароматичні речовини, брудну воду, або інші шкідливі речовини, це може спричинити деформацію та/або вихід приладу з ладу.
- Використовуйте тільки свіжу водопровідну воду. Використання іншої води може спричинити появу цвілі, грибків та / або бактерій.

ФУНКЦІОНУВАННЯ

ДІСПЛЕЙ ОСНОВНОГО БЛОКУ



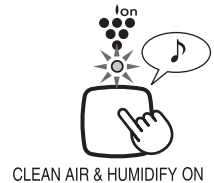
РЕЖИМ ОЧИЩЕННЯ ПОВІТРЯ ТА ЗВОЛОЖЕННЯ

Використовуйте режим очищення та зволоження повітря для швидкого очищення повітря, винищення запахів та зволоження повітря.

1 Наповніть Ємність для води. (Дивись UA-7)

2 Натисніть кнопку режиму очищення повітря та зволоження.

- Якщо шнур живлення не було від'єднано між використанням, прилад почне функціонувати у попередньообраному режимі.



3 Натисніть кнопку швидкості вентилятору щоб обрати бажану швидкість вентилятору.

- Індикатор покаже обрану на даний момент швидкість вентилятору.



Натисніть кнопку вимкнення живлення щоб вимкнути прилад.



Про режим Автоматичного Зволоження

Датчики температури/вологості автоматично визначають та регулюють вологість у залежності від зміни температури у кімнаті. У залежності від розміру та зволоження кімнати, вологість може не сягнути 55~65%. У таких випадках рекомендується використовувати режим очищення повітря та зволоження при максимальній швидкості роботи вентилятору.

Температура	Зволоження
~18 °C	65 %
18 °C~24 °C	60 %
24 °C~	55 %

РЕЖИМ ОЧИЩЕННЯ ПОВІТРЯ

Використовуйте режим очищення повітря, якщо не потрібне додаткове зволоження.

- 1 Натисніть кнопку режиму очищення повітря на дисплеї.**
 - Якщо шнур живлення не було від'єднано між використанням, прилад почне функціонувати у попередньообраному режимі.



- 2 Натисніть кнопку швидкості вентилятору щоб обрати бажану швидкість вентилятору.**

- Індикатор покаже обрану на даний момент швидкість вентилятору.



Натисніть кнопку вимкнення живлення щоб вимкнути прилад.



РЕЖИМ ІОННОГО ДОЩУ

Під час роботи у режимі іонного дощу виділяються Plasmacluster іони високої щільності. Подаючи безперервно міцний потік повітря у перебігу 15 хвилин, прилад ефективно видаляє аерозольний пил, пилок, цвіль і алергени з повітря, яке проходить крізь фільтруючу систему. Під час вибору цього режиму необхідно заповнювати ємність водою. Прилад зволожує повітря коли у ємності є вода, та працює без зволоження, коли води у ємності нема.

- 1 Натисніть на дисплеї кнопку режиму Іонного Дощу, щоб обрати цей режим.**

Коли робота у цьому режимі закінчиться, прилад повернеться до роботи у режимі, у котрому він працював до цього.



Натисніть кнопку вимкнення живлення щоб вимкнути прилад.



ВИБІР ШВИДКОСТІ РОБОТИ ВЕНТИЛЯТОРУ

Будь ласка зверніть увагу на те, що швидкість вентилятору не може бути відрегульована у режимі Іонного Дощу.

Робота АВТО	Швидкість вентилятору перемикається автоматично (з високої на низьку та у зворотньому напрямку) у залежності від вмісту домішок у повітрі. Датчик визначає рівень забруднення для забезпечення ефективного очищення повітря.						
Робота у режимі ПИЛОК функціонування	Прилад буде працювати при високій швидкості протягом 10 хвилин, потім швидкість буде чергуватися між СЕРЕДНЬОЮ та ВИСОКОЮ. <table border="1" style="margin-left: 20px;"> <tbody> <tr> <td>↓</td> <td>10 хвилин: Висока швидкість вентилятору</td> </tr> <tr> <td>↔</td> <td>20 хвилин: Середня швидкість вентилятору</td> </tr> <tr> <td>↑</td> <td>20 хвилин: Висока швидкість вентилятору</td> </tr> </tbody> </table>	↓	10 хвилин: Висока швидкість вентилятору	↔	20 хвилин: Середня швидкість вентилятору	↑	20 хвилин: Висока швидкість вентилятору
↓	10 хвилин: Висока швидкість вентилятору						
↔	20 хвилин: Середня швидкість вентилятору						
↑	20 хвилин: Висока швидкість вентилятору						
Робота МАКС	Пристрій працюватиме при максимальній швидкості вентилятору.						
Робота СЕРЕДН	Пристрій працюватиме при середній швидкості вентилятору.						
Робота НИЗ	Прилад буде працювати у спокійному режимі з мінімальним забором повітря.						

*ВИСОКА швидкість роботи вентилятору є проміжною швидкістю між СЕРЕДНЬОЮ та МАКСИМАЛЬНОЮ.

ФУНКЦІОНУВАННЯ

Кнопка Plasmacluster УВМ/ВИМК

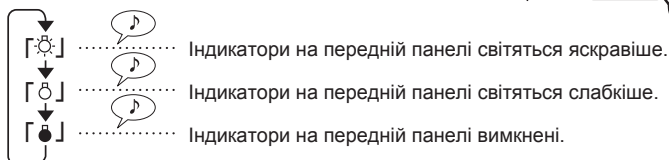
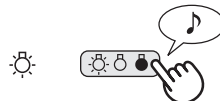
Натисніть кнопку Plasmacluster УВМ/ВИМК, щоб увімкнути чи вимкнути режим іонізації. Зелений індикатор, що світиться, показує, що режим іонізації Plasmacluster увімкнено.



Кнопка КЕРУВАННЯ ІНДИКАТОРАМИ

Використовуйте, якщо індикатори на передній панелі світяться дуже яскраво.

Щоб обрати необхідну яскравість для індикаторів на передній панелі, див. малюнок зправа.



Попередження

Індикатори на передній панелі завжди світяться яскравіше під час запуску.

ІНДИКАТОР РІВНЯ ВОДИ

Коли у ємності буде закінчуватись вода, індикатор рівня води почне мигати, нагадуючи про те, що потрібно наповнити ємність. **Будь ласка, враховуйте, що у режимі очищення повітря та у режимі іонного дощу, цей індикатор не почне мигати, навіть якщо ємність буде пустою.**

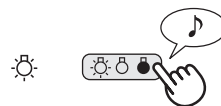


Встановлення звукового індикатора рівня води.

Окрім світлового індикатора, прилад може бути налаштований на спрацьовування звукового індикатора, коли у ємності закінчується вода. Коли прилад вимкнений, натисніть та тримайте кнопку керування індикаторами 3 секунди, щоб увімкнути звуковий сигнал.

Відміна

Щоб вимкнути звуковий сигнал, коли прилад вимкнений, натисніть кнопку керування індикаторами та тримайте її більш ніж 3 секунди.



НАСТРОЮВАННЯ ЧУТЛИВОСТІ ДАТЧИКІВ

Якщо індикатор ПИЛУ та індикатор ЗАПАХУ постійно світяться червоним світлом, встановіть на "низьку", щоб зменшити чутливість, а для збільшення чутливості встановіть на "високу", якщо індикатор ПИЛУ та індикатор ЗАПАХУ постійно світяться зеленим.

1 Натисніть кнопку Швидкості вентилятору на 3 секунди, коли прилад вимкнений.

Індикатор швидкості вентилятору покаже рівень чутливості датчику на даний момент. Фабричне установлення - Стандарт, що визначається індикатором СЕРЕДН.

2 Натисніть кнопку швидкості вентилятору щоб встановити бажану чутливість датчиків.

Дивіться діаграму зправа, щоб обрати потрібний рівень чутливості датчиків.

Індикатор Швидкості Вентилятору Датчики Чутливості

3 Натисніть кнопку вимкнення подачі живлення.

Зауважте, що якщо кнопка вимкнення подачі живлення не натискається у продовж 8 секунд після встановлення чутливості датчиків, то встановлення зберігаються автоматично. Встановлення чутливості датчиків зберігається навіть якщо вимкнути прилад з розетки.



ДОГЛЯД І ОБСЛУГОВУВАННЯ

Для досягнення оптимальної роботи цього очищувача повітря, будь ласка, періодично чистіть прилад, включаючи датчики та фільтри.

Під час чищення приладу, зпершу будьте впевнені, що від'єднали шнур подачі живлення, та ніколи не тримайте вилку вологими руками. Це може призвести до ураження електричним струмом та/або тілесного ушкодження.

ІНДИКАТОР ФІЛЬТРА

Період Обслуговування Після 720 годин використання (30 днів × 24 години = 720)

Індикатор фільтру починає світитися, попереджуючи про необхідність обслуговування задньої панелі, датчиків та зволожуючого фільтру. Цей індикатор починає світитись після 720 годин роботи приладу.

Після процесу обслуговування, перевстановіть індикатор фільтру. Увімкніть пристрій у розетку, увімкніть живлення та натисніть кнопку СКИДАННЯ більш, ніж на 3 секунди. Індикатор фільтру вимкнеться. Навіть при вимкненому індикаторі фільтру кнопку СКИДАННЯ треба тримати натиснутою, щоб зробити скидання таймеру обслуговування.



ЗАДНЯ ПАНЕЛЬ ТА ДАТЧИКИ

Період Обслуговування По мірі накопичування пилу на приладі або кожні 2 місяці

Обережно видаліть пил з датчику та задньої панелі, використовуючи насадку пилосмока, або схожий пристрій.

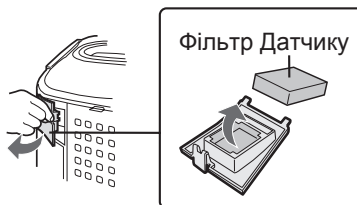
Якщо на задній панелі з'явився незмивний бруд.

- 1 У разі виникнення жирних забруднень, замочіть задню панель у воді з додаванням засобу для миття посуду. Намагайтесь не терти сильно задню панель під час миття.
- 2 Промийте задню панель декілька разів чистою водою, щоб змити залишки розчину.
- 3 Поставте фільтр, щоб стекли залишки води.



ОБСЛУГОВУВАННЯ ФІЛЬТРА ДАТЧИКА

Вийміть фільтр датчика й злегка постукайте ним по раковині або відру для сміття, щоб вибити пил. Якщо він сильно забруднений, обережно промийте його у теплій воді. **Не використовуйте чистячі засоби або хімічні речовини для чищення фільтру.** Висушіть повністю фільтр перед встановленням його до приладу. Не використовуйте пристрій доки усі фільтри не будуть правильно встановлені.



БЛОК

Період Обслуговування По мірі накопичування пилу на приладі або кожні 2 місяці

Для того, щоб на приладі не накопичувався пил або не утворювались плями, чистіть прилад регулярно. Якщо ви не видалите плями своєчасно, їх буде важко позбутися у подальшому.

Витирайте сухою м'якою тканиною.

Для незмивної грязі та плям використовуйте м'яку тканину, змочену у теплій воді.

Не використовуйте сильнодіючі рідини

Бензин, розчинник, поліруючий порошок можуть пошкодити поверхню.

Не використовуйте засоби, що чистять

Компоненти засобів, що чистять можуть пошкодити прилад.

ДОГЛЯД І ОБСЛУГОВУВАННЯ

ЄМНІСТЬ

Період Обслуговування Кожен день, якщо працює у режимі Зволоження

Промийте ємність усередині, залишивши там невелику кількість теплої води, закрийте ємність кришкою та струсніть її. Для миття ємності у середині можна використовувати легкі засоби, що чистять, хоча їх треба розбавляти водою, а ємність добре вимивати для видалення залишків миючих засобів.

(Зауважте, що ємність не можна мити у посудомийній машині.)

ОБСЛУГОВУВАННЯ КРИШКИ ЄМНОСТІ цикл обслуговування... один раз на місяць

Внутрішня опукла частина кришки ємності знімається. Якщо кришка ємності та внутрішня частина кришки вкрилися брудом та слизом, їх необхідно почистити. Скористайтеся ватяною паличкою або зубною щіткою.



ОБСЛУГОВУВАННЯ ДЕЗОДОРУЮЧОГО ФІЛЬТРУ, ЩО МІЄТЬСЯ

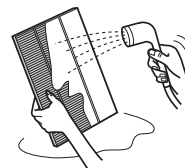
**ТІЛЬКИ ДЛЯ РУЧНОЇ МИЙКИ!
НЕ СУШІТЬ У СУШИЛЬНІЙ
МАШИНІ ДЛЯ ОДЕЖІ!**

**Період
Обслуговування**

Якщо помітили неприємний запах з отвору для виходу повітря. Якщо погіршується ефективність фільтра та запахи не зникають.

1 Змийте бруд з ДЕЗОДОРУЮЧОГО ФІЛЬТРУ, ЩО МІЄТЬСЯ теплою водою.

Видаліть пил з дезодоруючого фільтра, що миється перед змиванням.



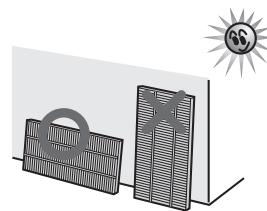
Попередження

- Коли миєте фільтр уперше, зтікаюча вода може бути коричневою. Це не впливає на дезодоруючі характеристики фільтра.
- Не гніть та не складайте фільтр під час миття.

2 Поставте фільтр, щоб стекли залишки води.

3 Повністю висушіть фільтр у добре провітрянному приміщенні. Якщо можливо, висушіть на вулиці.

Сушіть фільтр у положенні на боку, щоб він не деформувався. Сушіння фільтра займає приблизно 6 годин.



Попередження

- Не сушіть фільтр на вулиці під час поганої погоди (наприклад під час дощу або морозу). Не дозволяйте замерзання фільтра.
- Якщо фільтр сушиться у кімнаті, дотримуйтесь запобіжних заходів, наприклад, підкладайте рушник під фільтр, щоб не пошкодити підлогу капаючою з фільтра водою.

4 Вставте фільтр у прилад. (Дивись UA-6).

Висушіть фільтр повністю перед встановленням, щоб запобігти запахів. Не використовуйте прилад, якщо не вставили правильно усі фільтри.

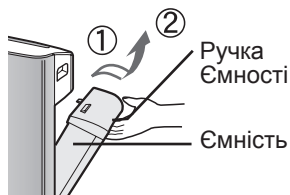
ЛОТОК ДЛЯ ВОДИ

Період
Обслуговування 1 місяць

Інтервал обслуговування залежить від жорсткості води. Не дозволяйте розливання води під час зняття або чистки лотку.

1 Зніміть Ємність та Лоток для Води.

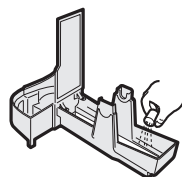
Зпочатку зніміть ємність, потім зніміть лоток. Під час виймання лотку, тримайте його обидвома руками, щоб не розлити воду.



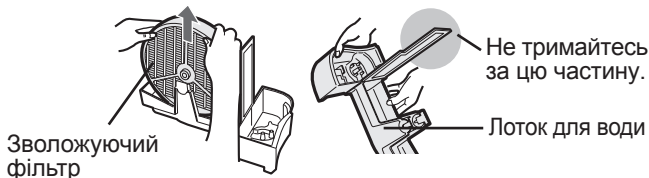
Якщо водянні відкладання важко вилучити

1 Наповніть Лоток для води наполовину теплою водою, додайте м'якого засобу для миття посуду та залиште приблизно на 30 хвилин.

Розбавте миючий засіб як вказано у інструкції на пакунку. Чистіть важко досяжні місця ватяним тампоном на паличці або зубною щіткою.

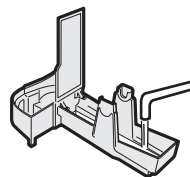


2 Вийміть Зволожуючий Фільтр з Лотку для води. Злийте накопичену воду повільно нахилиючи Лоток.



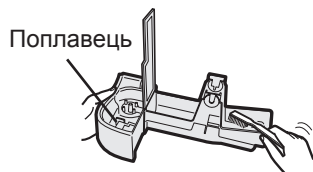
2 Помийте Лоток для води теплою водою.

- Промивайте доки не будуть видалені усі залишки миючого засобу.
- Неправильна промивка може стати причиною виникнення запаху миючого засобу або зміни форми/кольору головного компоненту.



3 Промийте Лоток теплою водою щоб видалити забруднення.

- Не виймайте пінопластовий поплавець.
- Чистіть важко досяжні місця ватяним тампоном на паличці або зубною щіткою.



4 Поставте на місце зволожуючий фільтр та лоток для води.

Зволожуючий фільтр не буде встановлюватись, якщо встановлювати його навпаки. Слідкуйте за тим, щоб поміж лотком для води та пристроєм не було зазору, коли зволожуючий фільтр вставляється назад до приладу. Якщо зволожуючий фільтр вставлено неправильно, прилад може працювати неналежним чином.

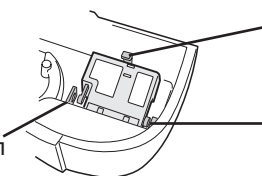


Попередження

- Використовуйте тільки м'який засіб для миття посуду для чищення лотку для води. Використання непередбачених хімічних або чистячих засобів можуть викликати деформацію, виникнення плям, появу тріщин (підтікання води).

Якщо Пінопластовий поплавець випадає, поставте його на місце, вставляючи виступи поплавця в отвори у лотку для води, як це показано на малюнку.

- 2 Вставте виступ поплавця у отвір.



- 1 Вставте поплавець під цим виступом.

- 3 Вставте виступ на іншому боці поплавця у отвір.

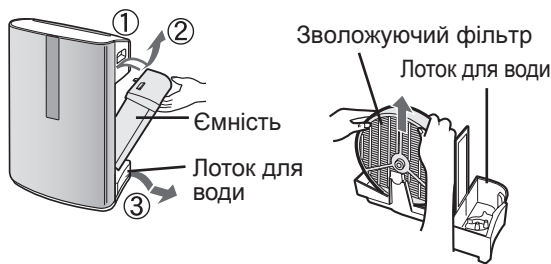
ЗВОЛОЖУЮЧИЙ ФІЛЬТР

Період Обслуговування Один раз на місяць або коли засвітиться Індикатор фільтра.

Інтервали обслуговування (чищення) будуть залежати від твердості домішок у воді, яку ви використовуєте; чим жорсткіша вода, тим частіше треба робити чищення.

Зверніть увагу на те, щоб не пролити воду під час чищення фільтра.

1 Зніміть Ємність та Лоток для Води.



2 Від'єднайте Зволожуючий Фільтр від Лотку для води.

Уникайте проливання води з Лотку для води.

3 Приготування чистячого розчину.

Для чищення використовуються лимонна кислота, яку можна придбати у аптеці, або 100% лимонний сік у пляшках. Оберіть одне з цих засобів та приготуйте чистячий розчин.

<При використанні лимонної кислоти>
Розведіть 3 чайні ложки лимонної кислоти у 2 1/2 чашках теплої води у підходящій для цього ємності та добре перемішайте.

<При використанні лимонного соку>
Пляшка 100 % лимонного соку може бути використана для чищення. Використовуйте тільки 100 % лимонний сік без м'якоті (процідіть, якщо необхідно). Змішайте 1/4 чашки лимонного соку з 3 чашками теплої води у ємності, яка достатньо велика для того, щоб вмістити Зволожуючий Фільтр, та добре перемішайте.

4 Замочіть Зволожуючий Фільтр у розчині на 30 хвилин перед чищенням.

Під час використання лимонного соку, рекомендується замочувати на довший час, ніж при використанні лимонної кислоти.



5 Промийте декілька разів Зволожуючий Фільтр, щоб видалити залишки розчину миючого засобу.

Неввірна промивка може стати причиною виникнення запаху та вплинути на роботу або зовнішній вигляд приладу.

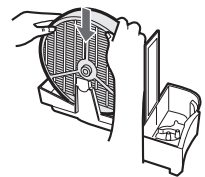
* Не трійте Зволожуючий Фільтр, обережно промийте його теплою водою.



6 Встановіть Зволожуючий Фільтр в Лоток для води та встановіть Лоток для води назад до приладу.

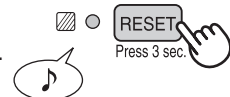
•Зволожуючий фільтр не буде встановлюватися, якщо встановлювати його навпаки. Слідкуйте за тим, щоб поміж лотком для води та пристроєм не було зазору, коли Лоток для води вставляється назад до приладу. Якщо Лоток для води вставлено неправильно, прилад може працювати неналежним чином.

•Якщо прилад не використовувався упродовж тривалого часу, висушіть Зволожуючий Фільтр перед встановленням до приладу.



7 Увімкніть прилад у розетку, увімкніть живлення, та натисніть кнопку скидання фільтра на дисплеї більш ніж на 3 секунди щоб скинути показники фільтра.

Ви можете помітити червоно-коричневий або білий осад на поверхні Зволожуючого Фільтра. Ці забруднення (кальцій, і т.п.) утворюються через присутність їх у водопровідній воді; це не є дефектом. Замініть Зволожуючий Фільтр, якщо він повністю вкритий білим осадом.



ІНСТРУКЦІЇ ПО ЗАМІНІ ФІЛЬТРУ

Строки роботи фільтрів залежать від умов у приміщенні, періоду роботи приладу та місця знаходження приладу. Якщо у повітрі залишаються пил та запахи, замініть фільтри. (Будь ласка, прочитайте перед використанням вашого нового очисника повітря)

Інструкції щодо строків заміни фільтрів

Фільтр HEPA До 5 років після розпакування

Строк роботи фільтру може зменшуватися у залежності від умов експлуатації. Наявність сигаретного диму, вовни тварин, і концентрація зважених у повітрі часток засмічує фільтри швидше. Регулярно перевіряйте фільтри й замінійте їх при необхідності.

Дезодоруючий Фільтр, що міється

Фільтр можна використовувати знову після миття, або замінити його.

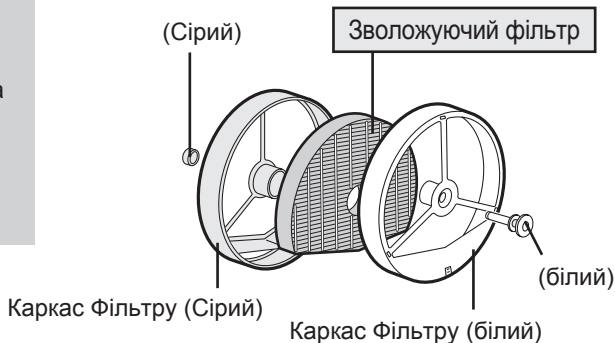
Зволожуючий Фільтр До 2 років після розпакування

Строк роботи фільтру може зменшуватися у залежності від умов експлуатації. Навіть якщо ще не минуло 2 роки, замініть Зволожуючий Фільтр, якщо помітите наступне:

- Осади (білі, чорні або червоні маси) не видаляються навіть після чищення або Зволожуючий Фільтр ще забруднений.
- Фільтр пошкоджений значною мірою або пом'ятий.

Заміна Фільтрів

- Фільтр HEPA: 1 штука
Модель FZ-C150HFE (для KC-860E)
FZ-C100HFE (для KC-850E)
FZ-C70HFE (для KC-840E)
- Дезодоруючий Фільтр, що міється: 1 штука
Модель FZ-C150DFE (для KC-860E)
FZ-C100DFE (для KC-850E)
FZ-C70DFE (для KC-840E)
- Зволожуючий Фільтр: 1 штука
Модель FZ-C100MFE



Замінюючи Фільтри

1. Замініть фільтри додержуючись інструкцій по заміні фільтрів.
2. Використовуйте дату початку експлуатації як орієнтир для визначення інтервалів заміни фільтрів.

Утилізація Фільтрів

Будь ласка, утилізуйте фільтри згідно місцевому законодавству та правилам.

Матеріали Фільтру HEPA:

- Фільтр: Поліпропілен • Корпус: Поліефірна пластмаса

Матеріали Дезодоруючого Фільтру, що міється:

- Поліестер, віскозне волокно, активоване вугілля

Матеріали Зволожуючого Фільтру:

- Віскозне волокно, Поліефірна пластмаса

ВИЯВЛЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Перед тим як телефонувати до сервісного центру, будь ласка, розгляньте нижче технологічну карту ВИЯВЛЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ, тому що проблема може виникнути не з приводу несправності приладу.

ПРОБЛЕМА	УСУНЕННЯ (проблема не є пошкодженням приладу)
Запахи та дим не видаляються.	<ul style="list-style-type: none">• Прочистіть або замініть фільтри, якщо вони сильно забруднені. (Дивись UA-11,UA-12, UA-14)
Індикатор чистоти повітря світиться зеленим світлом, коли повітря забруднене.	<ul style="list-style-type: none">• Повітря могло бути забруднене під час вмикання приладу у розетку. Вимкніть прилад з розетки, почекайте хвилину й увімкніть його знову.
Індикатор чистоти повітря світиться помаранчевим та червоним світлом навіть при чистому повітрі.	<ul style="list-style-type: none">• На роботу датчиків впливає забруднення або засмічення отворів датчиків. Обережно прочистіть отвори датчиків. (Дивись UA-11)
З приладу лунають цокаючі або клацаючі звуки.	<ul style="list-style-type: none">• Цокаючі або клацаючі звуки можуть чути, коли прилад генерує іони.
Повітря, що виходить має запах.	<ul style="list-style-type: none">• Перевірте, чи не забруднилися фільтри.• Почистіть або замініть фільтри.• Очисники Повітря Plasmacluster можуть виділяти незначну кількість озону, який може виробляти запах.
Прилад не працює, коли у повітрі присутній сигаретний дим.	<ul style="list-style-type: none">• Чи не встановлено прилад у такому місці, де датчику важко знайти сигаретний дим?• Чи не забруднилися або чи не засмітилися отвори датчиків? (У такому разі, прочистіть отвори.) (Дивись UA-11)
Світиться індикатор фільтру.	<ul style="list-style-type: none">• Після заміни фільтрів, вставте шнур живлення у розетку та натисніть кнопку скидання фільтрів. (Дивись UA-11)
Передні індикатори вимкнені.	<ul style="list-style-type: none">• Перевірте, чи обраний режим вимкнення індикатора. Якщо так, натисніть кнопку керування індикаторами, щоб активувати індикатори. (Дивись UA-10)
Індикатор Рівня Води не світиться коли ємність порожня.	<ul style="list-style-type: none">• Перевірте пінопластовий поплавець на забруднення. Почистіть Лоток для води. Переконайтесь, що прилад знаходиться на рівній поверхні.
Рівень води в ємності не зменшується, або зменшується повільно.	<ul style="list-style-type: none">• Перевірте правильність встановлення Лотку для води та Ємності для води. Перевірте Зволожуючий Фільтр.• Якщо фільтр сильно забруднений, почистіть його або замініть. (Дивись UA-14 та UA-15).
Передній Індикатор постійно змінює колір.	<ul style="list-style-type: none">• Передні Індикатори автоматично змінюють колір по мірі знаходження забруднення датчиками пилу та запаху.

ПОВІДОМЛЕННЯ ПРО ПОМИЛКИ

КС-850Е•КС-860Е Якщо помилка трапляється знову, зверніться до Сервісного Центру Sharp.

ЦИФРОВА ІНДИКАЦІЯ	СТАН ІНДИКАТОРУ	ЗМІСТ ПОМИЛОК	УСУНЕННЯ
E2	Мигання Індикатору режиму очищення повітря та зволоження.	Несправність зволожуючого фільтру	Перевірте правильність встановлення Зволожуючого Фільтру, Лотку для води та Ємності для води та потім увімкніть прилад знову.
C1	Мигання Індикатору Швидкості Вентилятору '⊕'.	Несправність електродвигуна вентилятору	Вимкніть живлення, щоб відмінити показ помилок, почекайте хвилину, потім увімкніть живлення знову.
C3	—	Несправність датчику температури-вологості	Від'єднайте прилад з розетки, почекайте хвилину, потім увімкніть прилад у розетку знову.
C4	—		
C5	Мигання Індикатору режиму Іонного Дощу.	Проблема у монтажній платі	
C6	Мигання Індикатору режиму очищення повітря.		
C7	Мигання Індикатору Швидкості Вентилятору '⊕'.		
C8	Мигання Індикатору Швидкості Вентилятору '⊕'.		

КС-840Е

СТАН ІНДИКАТОРУ	ЗМІСТ ПОМИЛОК	УСУНЕННЯ
Мигання Індикатору режиму очищення повітря та зволоження.	Несправність зволожуючого фільтру	Перевірте правильність встановлення Зволожуючого Фільтру, Лотку для води та Ємності для води та потім увімкніть прилад знову.
Мигання Індикатору Швидкості Вентилятору '⊕'.	Несправність електродвигуна вентилятору	Вимкніть живлення, щоб відмінити показ помилок, почекайте хвилину, потім увімкніть живлення знову.
Мигання Індикатору Зволоження 'Висока' або 'Низька'.	Несправність датчику температури-вологості	Від'єднайте прилад з розетки, почекайте хвилину, потім увімкніть прилад у розетку знову.
Мигання Індикатору режиму Іонного Дощу.	Проблема у монтажній платі	
Мигання Індикатору режиму очищення повітря.		
Мигання Індикатору Швидкості Вентилятору '⊕'.		
Мигання Індикатору Швидкості Вентилятору '⊕'.		

СПЕЦИФІКАЦІЇ

Модель	КС-860Е			КС-850Е			КС-840Е		
	220 ~ 240 В 50/60 Гц								
Джерело живлення									
Настроювання Швидкості Вентилятора	МАКС	СЕРЕДН	НИЗЬКА	МАКС	СЕРЕДН	НИЗЬКА	МАКС	СЕРЕДН	НИЗЬКА
Швидкість Вентилятору (м ³ /годину)	396	240	84	306	168	60	210	132	48
ОЧИЩЕННЯ									
НОМІНАЛЬНА ПОТУЖНІСТЬ (Вт)	56	19	5,5 (4,9)	41	11,6	3,8 (3,3)	26	9,5	3,7 (3,4)
ПОВІТРЯ									
Рівень Шуму (дБА)	51	39	17	47	35	15	45	34	15
ОЧИЩЕННЯ									
Швидкість Вентилятору (м ³ /годину)	396	240	120	288	168	84	186	132	54
НОМІНАЛЬНА ПОТУЖНІСТЬ (Вт)	56	21	8,8 (8,2)	40	13,5	6,8 (6,3)	21	11,5	6,1 (5,8)
ПОВІТРЯ ТА									
Рівень Шуму (дБА)	50	39	25	47	35	22	42	34	20
ЗВОЛОЖЕННЯ									
Зволоження (мл/год)*2	730	500	300	600	400	230	450	330	170
Рекомендований Розмір Кімнати (м ²)*1	~48								
Об'єм ємності (л)	4,3								
Датчики	Пил/запах/Температура та Зволоження								
Тип Фільтру	Фільтр HEPA з мікробіологічним контролем *3								
Довжина шнуру живлення (м)	Що міється та дезодоруючий 2,0								
Розміри (мм)	398 (Ш) × 288 (Г) × 627 (В)			378 (Ш) × 265 (Г) × 586 (В)			360 (Ш) × 233 (Г) × 550 (В)		
Вага (кг)	11,0			9,0			8,0		

- *1 • Рекомендовані розміри приміщення, що підходять для роботи приладу з максимальною швидкістю вентилятору.
- *2 • Рекомендовані розміри приміщення відповідає приміщенню, у якому прилад може видалити певну кількість пилу протягом 30 хвилин.
- *3 • Величина зволоження вимірюється у залежності від температури та вологості у приміщенні та на вулиці.
Величина зволоження збільшується під час збільшення температури або зменшення вологості.
Величина зволоження зменшується під час зменшення температури або збільшення вологості.
• Умови при вимірюванні: 20 °С, 30 % вологість (JEM1426)

Споживання Енергії в режимі очікування

Для забезпечення роботи електричних кол при вставленій у розетку вилці, даний прилад споживає приблизно 0,7 Вт енергії в режимі очікування.
Для економії електроенергії вийміть шнур живлення з розетки, якщо пристрій не використовується.



Увага: Ваш продукт має символ. Цей символ означає, що використане електронне або електричне обладнання не слід викидати разом з нормальними домашніми відходами. Є спеціальна система збору цих продуктів.

А. Інформація для користувачів (приватні домашні господарства) про усунення відходів

1. У державах Європейського Союзу

Увага: Якщо Ви хочете усунути цей пристрій, не використовуйте для цього звичайних контейнерів для сміття!

Непридатне електронне обладнання слід усунути окремо, згідно з вимогами правил утилізації сміття, рекуперації, рециклінгу використаного електричного та електронного обладнання.

Після введення в життя євросоюзних регулювань у країнах, що є членами Європейського Союзу, приватні домашні господарства на території Євросоюзу можуть безкоштовно* повертати використане електричне і електронне обладнання до визначених пунктів збору відходів. У деяких країнах* можна безкоштовно повернути старий продукт до пунктів продажу, за умови, що Ви купите схожий новий продукт.

*) З метою отримання подальшої інформації на цю тему слід звернутись до представників місцевої влади.

Якщо у використаному електронному або електричному обладнанні є батарейки або акумулятори, слід їх утилізувати окремо, згідно з відповідними правилами.

Правильна ліквідація цього продукту запевняє відповідну утилізацію, рекуперацію, рециклінг і таким чином запобігає потенційним негативним наслідкам для довкілля та здоров'я людей. Негативні наслідки могла б мати неправильна обробка відходів.

2. Держави з-поза зони Європейського Союзу

Якщо Ви хочете позбутись продукту, слід зв'язатись з представниками місцевої влади задля отримання необхідної інформації про правильні методи усунення продуктів.

В. Інформація для бізнесових користувачів про усунення відходів

1. У державах Європейського Союзу

У випадку, коли Ви використовуєте продукт у комерційних цілях і плануєте його ліквідувати: Слід зв'язатись з представником фірми SHARP, який Вас поінформує про можливості повернення пристрою. Можливо, Вам треба буде покрити кошти повернення і рециклінгу продукту. Продукти невеликих розмірів (і в малій кількості) можна повернути до місцевих пунктів збору відходів.

2. Держави з-поза зони Європейського Союзу

Якщо Ви хочете позбутись продукту, слід зв'язатись з представниками місцевої влади задля отримання необхідної інформації про правильні методи усунення продуктів.

Мемо

SHARP

SHARP ELECTRONICS (Europe) GmbH
Sonninstraße 3, D-20097 Hamburg

SHARP CORPORATION
OSAKA, JAPAN